

**AVENT**  
*Naturally*

For advice on our products and for our complete catalogue:

**UK: call FREE on 0800 289064**

Per ricevere una copia del nostro catalogo AVENT,  
potete chiamarci gratuitamente e senza impegno al:

**I: NUMERO VERDE 800 790502**

SOLO DESDE ESPAÑA. Si tiene alguna pregunta sobre  
los productos AVENT o tiene dificultad en adquirirlos,  
por favor llámenos al:

**E: TELEFONO 900 97 44 35**

Se quiser receber o nosso catálogo grátis, se tiver  
dificuldades em comprar os nossos produtos, por favor  
telefone-nos:

**P: (01) 8850529**

[www.aventbaby.com](http://www.aventbaby.com)

\* Randomized Trial Comparing the Efficacy of a Novel Manual Breast Pump With a Standard Electric Breast Pump in Mothers Who Delivered Preterm Infants. M S Fewtrell, P Lucas et al. MRC Childhood Nutrition Research Centre, London. Pediatrics June 2001.

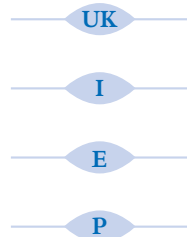
† Randomized Study Comparing the Efficacy of a Novel Manual Breast Pump With a Mini-Electric Breast Pump in Mothers of Term Infants. M S Fewtrell, P Lucas et al. MRC Childhood Nutrition Research Centre, London. Journal of Human Lactation May 2001.

**THERMOS®** is a registered trade name of "The Thermos Group of Companies"  
**THERMOS®** è un marchio registrato di "The Thermos Group of Companies"

**THERMOS®** está registrado di "The Thermos Group of Companies"

**THERMOS®** é uma marca registada de "Thermos Group of Companies"

**AVENT®, Suffolk, CO10 7QS, England**  
**Tel. 44 1787 267 000 Fax. 44 1787 267 001**





UK

Pages 1-3

I

Pagine 4-6

E

Página 7-9

P

Página 10-12

Please take the time to read the ISIS Breast Pump Instructions carefully. It is important that you know exactly how your ISIS Breast Pump works. You should use it at home until you feel completely at ease, before beginning to use it outside the home.

### HELPING MOTHERS BREAST FEED LONGER

The AVENT ISIS Out and About Set allows you to express and store your breast milk while away from your baby and bring it home safely and discreetly. You can maintain your milk supply by expressing at a time you would normally breast feed and continue to breast feed when you and your baby are together.

Before using your AVENT ISIS Out and About Set, please consult your Health Professional or Breastfeeding Advisor regarding your breast feeding and breast milk expression schedule.

*Contents:*

### ISIS BREAST PUMP

Clinically proven as effective as hospital electric\* and battery† pumps. The patented petal massage cushion is designed to naturally imitate your baby suckling at the breast and stimulate let down.

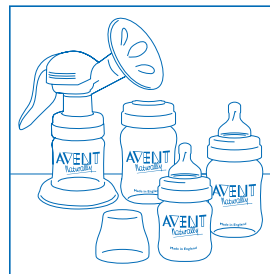
### INSULATED SHOULDER BAG

Specially designed by AVENT® and Thermos®, this stylish and discreet bag will keep your breast milk cool for up to 6 hours with the help of the cool packs provided.

### 4 BREAST MILK STORAGE CONTAINERS

2 AVENT 4 oz / 125 ml and 2 AVENT 9 oz / 260 ml breast milk containers – freezer and dishwasher safe. They attach to the ISIS Breast Pump and can also

be used to feed your baby your expressed milk by replacing the sealing discs with AVENT teats. 2 newborn teats are included, as they are most suitable when combining breast and bottle feeding. (Slow, medium, fast and variable flow available separately). All AVENT bottles (including the Disposable System) can be attached to the ISIS Breast Pump.



## FLEXIBLE COOL PACKS

The cool packs **MUST BE PLACED IN THE FREEZER FOR AT LEAST 2 HOURS BEFORE EACH USE.** They are non-toxic and approved for use as described. They remain flexible after freezing and can be refrozen again and again.

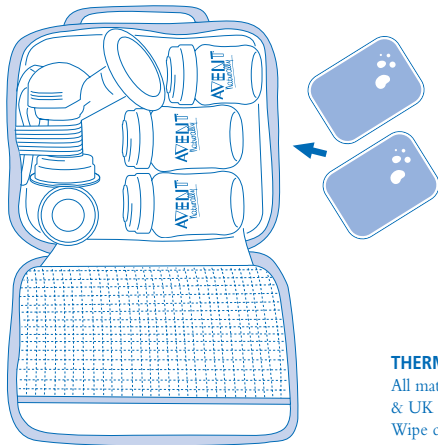
## ULTRA COMFORT DISPOSABLE BREAST PADS

Help protect your clothes against leakage during the day.

## BEFORE YOU LEAVE HOME

Before you go out, make sure your ISIS Breast Pump, breast milk containers and sealing discs are washed and sterilised. With clean hands, assemble your ISIS Breast Pump as shown in the ISIS Breast Pump Instructions Leaflet, using the travel and funnel covers to keep the pump sterile and compact for travel. Do not attach bottles to the pump. Fit the sealing discs into the locking rings and screw them onto the bottles.

Pack the Insulated Bag, as shown below, with the two frozen cool packs taken from the freezer. The velcro strap will keep the pump in position with the handle held against the pump body.



### THERMOS INSULATED BAG

All materials conform with FDA & UK SI:3145 regulations. Wipe clean only. Do not immerse in water. Made in China.

## ON ARRIVAL

As soon as you arrive at your destination, put the cool packs in the freezer compartment of a refrigerator until you are ready to go home.

When you are ready to express, you must wash your hands thoroughly and clean your breasts and nipples with a clean damp cloth.

Remove the funnel and travel covers and screw the breast milk containers onto the pump. As you fill each one, unscrew it from the pump body and seal it with the locking ring fitted with its sealing disc.

When you have emptied both breasts, wash the Breast Pump, replace the funnel and travel covers and place in the Insulated Bag. If you wish to use the pump again, please re-sterilise. The containers of expressed milk should be put into the refrigerator immediately in the plastic bag supplied.

When you are ready to leave, take the containers of breast milk from the refrigerator and pack them in the Insulated Bag as before. Take the cool packs from the freezer compartment and place them against the containers to keep the milk cool during your journey home. Close the bag completely.

**NB: Once removed from the freezer, the AVENT Cool Packs will keep the Insulated Bag sufficiently chilled for up to 6 hours. Should you need to store your milk for longer, and you do not have access to a refrigerator, you will need to purchase 7 fl oz / 200 gms of extra cool packs. This will enable milk to be stored for up to 12 hours in the Insulated Bag.**

## AFTER YOU RETURN HOME

As soon as you reach home, put the cool packs into the freezer and the expressed breast milk into the refrigerator or freezer. Milk can be stored for up to 48 hours (from first expression) in the refrigerator and up to 3 months in the freezer. You **MUST** sterilise your ISIS Breast Pump and breast milk containers before each use and clean the Insulated Bag every day with a damp cloth.

## Istruzioni per l'uso

Leggi attentamente le istruzioni del Tiralatte ISIS, poiché è importante che sia chiaro il funzionamento. Prima di iniziare ad utilizzarlo fuori casa, dovrebbe essere utilizzato nel completo agio della propria abitazione.

### PER AIUTARE LE MAMME AD ALLATTARE PIÙ A LUNGO

Il Set Allattamento Vita Attiva AVENT ti permette di tirare il latte velocemente e di conservarlo in modo discreto per usarlo successivamente. Puoi tirare il latte quando sei con il tuo bimbo, nello stesso momento in cui allatti al seno.

Prima di utilizzare il Set Allattamento Vita Attiva AVENT consulta il Medico o il Pediatra per quanto riguarda il metodo ottimale per tirare il latte.

Contiene:

### TIRALATTE ISIS

Clinicamente testato. La sua efficacia è pari a quella dei tiralatte elettrici\* utilizzati negli ospedali e di quelli a batteria†. I suoi petali in silicone massaggiando il seno ed imitano la suzione del piccolo, così una minima pressione sulla leva provoca la fuoriuscita del latte in modo semplice, veloce ed indolore.

### BORSA TERMICA IN MICROFIBRA

Specificatamente studiata da AVENT® e THERMOS® per mantenere il latte materno freddo fino a 6 ore.



### 4 VASETTI CONSERVALATTE

(2 da 125ml e 2 da 260ml con dischetti sigillanti) fai scendere il latte direttamente nei biberon. All'ora della pappa basta semplicemente sostituire I dischetti sigillanti con le tettarelle AVENT (tettarelle non incluse).

### PACCHI GEL PER LA CONSERVAZIONE

Dopo essere stati in **FREEZER** per almeno **2 ORE**, mantengono fresco il latte espresso nella borsa termica fino a 4 ore.

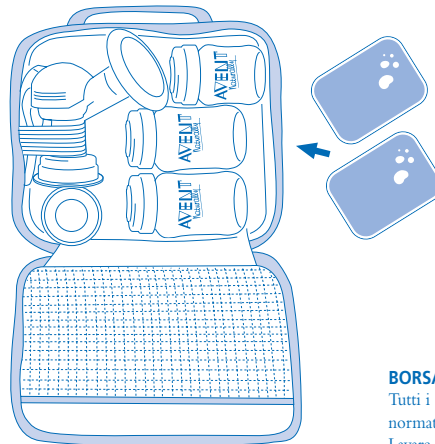
### COPPETTE ASSORBILATTE ULTRA "COMFORT"

Assorbono le perdite evitando le macchie sui vestiti.

## PRIMA DI USCIRE DI CASA

Prima di uscire di casa assicurati che Tiralatte ISIS, vasetti conservalatte e dischetti sigillanti siano lavati e sterilizzati. Con mani pulite assembla il Tiralatte ISIS come mostrato nel libretto di istruzioni, utilizzando il coperchio e le basi per tenere il Tiralatte sterile e pronto per il trasporto. Non applicare i vasetti conservalatte al Tiralatte. Chiudi i vasetti conservalatte con ghiere e dischetti sigillanti.

Componi la borsa termica come mostrato qui sotto con i 2 pacchi gel per la conservazione appena tolti dal freezer. Il nastro stretch manterrà il Tiralatte in posizione con la leva contro il corpo centrale del Tiralatte.



### BORSA TERMICA

Tutti i materiali sono conformi alle normative FDA & UK SI: 3145. Lavare con un panno umido. Non immergere in acqua. Prodotto in Cina.

## ALL'ARRIVO

Appena arrivata a destinazione riponi i pacchi gel nel freezer per essere refrigerati fino a quando sei pronta per tornare a casa.

Quando sei pronta per tirare il latte lava bene le mani e detergi seni e capezzoli con un panno pulito e asciutto.

Rimuovi ghiera e dischetto igienico e applica i biberon al Tiralatte. Appena ne hai riempito uno, svitalato dal corpo centrale del Tiralatte e sigillalo con la ghiera e il dischetto sigillante. Quando hai tirato il latte da entrambi i seni lavate il Tiralatte, rimetti a posto basi e coperchio e inseriscilo nella borsa termica. Se desideri riutilizzare di nuovo il Tiralatte questo deve essere di nuovamente sterilizzato.

I vasetti pieni di latte devono essere messi nel frigorifero immediatamente nella buste di plastica fornita. Quando sei pronta per uscire prendi i vasetti dal frigorifero e sistemali nella borsa termica come precedentemente. Prendi i pacchi gel dal freezer e posiziona a contatto con i vasetti per mantenere il latte freddo durante il tragitto. Assicurati che la borsa sia ben chiusa.

**NB: Una volta rimossi dal freezer i pacchi gel AVENT mantengono la temperatura ottimale fino a 6 ore. Se hai bisogno di mantenere il tuo latte per più tempo nella borsa devi comperare altre 2 unità refrigeranti. Queste ti permetteranno di mantenere il latte fresco fino a 12 ore.**

## UNA VOLTA TORNATA A CASA

Appena torni a casa metti i pacchi gel in freezer ed il latte tirato nel frigorifero o nel freezer. Il latte può essere mantenuto in frigorifero fino a 24 ore (dalla prima espressione) e fino a 3 mesi in freezer. Devi sterilizzare Tiralatte ISIS e vasetti conservalatte e pulire la borsa termica con un panno asciutto prima di ciascun utilizzo.

E

## Instrucciones de uso

*Por favor, tómese un tiempo para leer cuidadosamente las instrucciones del Extractor de Leche ISIS. Es importante que Ud. sepa exactamente cómo funciona. Tendrá que usarlo en casa hasta que se sienta completamente segura, antes de empezar a usarlo en otro lugar.*

### AYUDA A PROLONGAR LA LACTANCIA MATERNA

El Set de Vuelta al trabajo de AVENT le permite extraer y almacenar su leche mientras Ud. esté separada de su bebé y llevarla a casa discretamente y en perfectas condiciones. Ud. podrá mantener su producción de leche habitual si se extrae la leche en el momento en el que debería darle la toma a su bebé y continuar con las tomas habituales cuando Ud. y su bebé vuelvan a estar juntos.

Antes de usar el Set de Vuelta al Trabajo de AVENT, por favor consulte con su pediatra las dudas sobre la lactancia y cuántas veces debe de extraerse la leche.

*Contenido:*

### EXTRACTOR DE LECHE ISIS

Tan eficaz como un extractor eléctrico de hospital\* o a pilas†. Clínicamente probado. Con el patentado “cojín de pétalos masajeadores” diseñado para imitar la succión que realiza el bebé al mamar, estimulando así la “subida” de la leche.

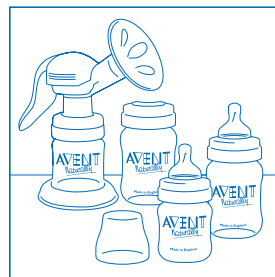
### BOLSA TÉRMICA

Especialmente diseñada por AVENT® y Thermos®, esta discreta bolsa mantendrá su leche refrigerada hasta 6 horas con la ayuda de las petacas de gel congelables que se incluyen.

### 4 TARRITOS CONSERVEROS

2 Tarritos Conserveros AVENT de 125 ml y 2 Tarritos Conserveros AVENT de 260 ml, válidos para el congelador y el lavavajillas. Se pueden adaptar al Extractor

de Leche ISIS y también pueden ser usados para alimentar a su bebé con su leche previamente extraída. Tan sólo tendrá que sustituir los discos selladores de los tarritos por las tetinas. Se incluyen 2 tetinas de Recién Nacido, ya que son las más indicadas cuando se desea combinar la lactancia materna con el pecho y el biberón. Todos los biberones AVENT (incluido el Sistema Bolsa Biberón) pueden ser adaptados al Extractor de Leche ISIS.



## PETACAS DE GEL CONGELABLES

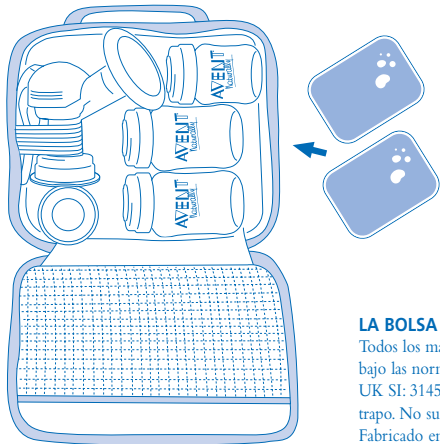
Las Petacas de Gel Congelables deben introducirse en el CONGELADOR al menos DOS HORAS antes de su uso. No son tóxicas y están aprobadas para su uso tal y como se indica. Permanecen flexibles una vez descongeladas y pueden congelarse una y otra vez.

## DISCOS DESCARTÁVEIS ULTRA CONFORTO

Ayuda a proteger su ropa de posibles fugas durante todo el día.

## ANTES DE SALIR DE CASA

Antes de salir de casa, asegúrese que el Extractor de Leche ISIS, los tarritos conserveros y los discos selladores están lavados y esterilizados. Con las manos recién lavadas, monte el Extractor de Leche ISIS tal y como se indica en el folleto de instrucciones, usando las tapas de viaje para el cojín de silicona y el tubo inferior para mantenerlo estéril y compacto para el viaje. No coloque un biberón en el extractor. Ponga los discos selladores en las rosca y monte todo en los biberones. Coloque todo en la bolsa térmica tal y como se muestra más abajo con las dos petacas de gel congeladas en el congelador. La cinta de velcro mantendrá el extractor en la posición adecuada, manteniendo la palanca contra el cuerpo del extractor.



### LA BOLSA TÉRMICA AISLANTE

Todos los materiales están fabricados bajo las normas de regulación FDA & UK SI: 3145. Limpiar solo con un trapo. No sumergir en agua. Fabricado en China.

## A LA LLEGADA

Tan pronto como llegue a su destino, coloque las petacas de gel en el congelador de un frigorífico hasta que esté preparada para volver a casa.

Cuando sea el momento de extraerse la leche, deberá lavarse las manos cuidadosamente y limpiarse el pecho y los pezones con una toalla limpia humedecida.

Quite las tapas del cojín y del tubo inferior y enrosque el biberón en el extractor. Una vez que lo haya llenado, desenrosque y séllelo con su rosca y su disco sellador. Cuando ya haya vaciado ambos pechos, lave el extractor, vuelva a colocar las tapas de viaje en el cojín de silicona y el tubo inferior, y colóquelo en la bolsa térmica. Si desea volver a utilizar el extractor otra vez, por favor, esterilícelo antes de volver a usarlo. Los tarritos conserveros deberán colocarse inmediatamente en la nevera dentro de la bolsa blanca que se incluye.

Una vez que esté lista para irse, saque los tarritos conserveros de la nevera y colóquelos dentro de la bolsa térmica tal y como lo hizo antes. Coja las petacas de gel del congelador y póngalas encima de los tarritos para mantener la leche refrigerada durante su trayecto a casa. Cierre la bolsa térmica perfectamente.

**NOTA: Una vez retiradas del congelador, las petacas de gel AVENT mantendrán la bolsa térmica lo suficientemente fría hasta 6 horas. Si necesitara mantener la leche almacenada por más tiempo y no dispone de una nevera, necesitará comprar otras tres petacas de 7 fl oz / 200 gms. De esta manera, podrá tener almacenada su leche dentro de la bolsa isotérmica hasta 12 horas.**

## DESPUÉS DE REGRESAR A CASA

Tan pronto como llegue a casa, ponga las petacas de gel dentro del congelador y la leche extraída dentro de la nevera o del congelador. La leche puede almacenarse en la nevera hasta 24 horas (desde la hora en que se extrajo) y hasta 3 meses en el congelador. Ud. deberá esterilizar el Extractor de Leche ISIS y los tarritos conserveros antes de cada uso y limpiar el interior de la bolsa térmica después de su uso con una gamuza húmeda.

## Instruções de utilização

Leia cuidadosamente as instruções de utilização da Bomba de extração de leite ISIS. É importante que saiba utilizar correctamente a sua bomba ISIS. Utilize-a em casa até se sentir completamente à vontade para utilizá-la noutros locais.

### AJUDAR AS MÃES A AMAMENTAR POR MAIS TEMPO

O Conjunto de viagem AVENT permite-lhe extrair e guardar o seu leite materno quando não estiver com o bebé e trazê-lo para casa de forma segura e discreta. Pode manter o nível de leite fazendo a extração no momento em normalmente amamentaria o bebé, continuando a amamentá-lo quando voltar para junto dele.

Antes de utilizar o Conjunto de viagem AVENT, consulte o seu médico relativamente ao horário de amamentação e de extração de leite.

O conjunto inclui:

### BOMBA DE EXTRACÇÃO DE LEITE ISIS

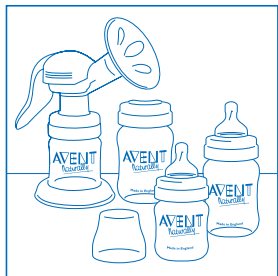
Clinicamente testado, a bomba ISIS é tão efectiva como as bombas eléctricas\* ou a pilhas+ hospitalares. O funil patenteado, com pétalas de massagem, foi concebido para imitar a sucção natural do bebé e estimular a libertação do leite.

### SACO TÉRMICO

Especialmente concebido pela AVENT® e Thermos®, este saco de ombro, estilizado e discreto, irá manter o leite materno fresco até 6 horas, com a ajuda dos blocos refrigerantes fornecidos.

### 4 BOIÕES PARA CONSERVAR

2 boiões AVENT de 125 ml e 2 boiões AVENT de 260 ml para conservar o leite extraído – podem ir ao congelador e à máquina de lavar loiça. São acoplados à Bomba de extração de leite ISIS e podem ainda ser utilizados para amamentar o bebé com o leite extraído, bastando para isso substituir os discos vedantes pelas tetinas AVENT. O conjunto inclui 2 tetinas para recém-nascido, pois são muito práticas quando se combina a aleitação com peito e biberão. (Estão disponíveis separadamente vários níveis de fluxo: lento, médio, rápido e variável).



Todos os biberões AVENT (incluindo o sistema descartável) podem ser acoplados à bomba ISIS.

### BLOCOS REFRIGERANTES FLEXÍVEIS

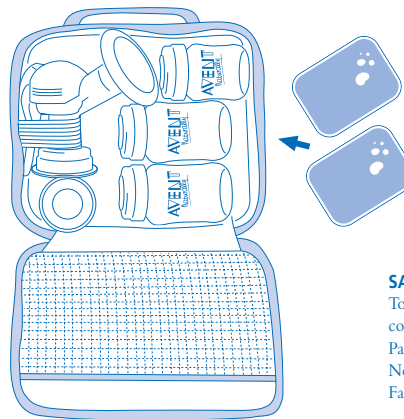
Os blocos refrigerantes devem ser colocados no **CONGELADOR** durante, pelo menos, **DUAS HORAS** antes de cada utilização. São blocos não tóxicos e aprovados para a utilização descrita. Mantém-se flexíveis após a congelação e podem voltar a ser congelados repetidamente.

### COPPETE ASSORBILATTE ULTRA "COMFORT"

Protegem o seu vestuário de possíveis fugas durante o dia.

## ANTES DE SAIR DE CASA

Antes de sair, certifique-se de que a Bomba de extração de leite Isis, os boiões para conservar o leite e os respectivos discos vedantes estão lavados e esterilizados. Lave bem as mãos antes de montar a bomba ISIS conforme as indicações do respectivo folheto de instruções, utilizando as coberturas de viagem e do funil para manter a bomba esterilizada e segura durante a viagem. Não acole biberões à bomba. Encaixe os discos vedantes nos anéis de fixação e coloque-os nos biberões, apertando-os. Disponha os objectos dentro do saco térmico, conforme indicado em seguida, com os dois blocos refrigerantes retirados do congelador. A fita de velcro irá manter a bomba na posição correcta, com a pega encostada à estrutura da bomba.



### SACO ISOTÉRMICO

Todos os materiais em conformidade com as normas FDA e UK SI:3145. Para limpar use um pano húmido. No colocar dentro de água. Fabricado na China.

## AO CHEGAR AO DESTINO

Logo que chegue ao seu local de destino, coloque os blocos refrigerantes num congelador até que esteja pronta para regressar a casa.

Quando pretender extrair o leite, deve lavar bem as mãos e limpar os peitos e mamilos com um pano húmido e limpo.

Retire as coberturas do funil e de viagem e acople o boião de conservação à bomba. Conforme for enchendo cada boião, retire-o da estrutura da bomba e feche-o com o anel de fixação já equipado com o respectivo disco vedante. Depois de esvaziar ambos os peitos, lave a bomba, volte a colocar as coberturas do funil e de viagem e coloque-a dentro do saco térmico. Se desejar utilizar a bomba novamente, volte a esterilizá-la. Os boiões com o leite extraído devem ser imediatamente colocados no frigorífico, dentro do saco plástico fornecido.

Quando estiver pronta para sair, retire do frigorífico os boiões com o leite extraído e coloque-os no saco térmico, como anteriormente indicado. Retire os blocos refrigerantes do congelador e encoste-os aos boiões para manter o leite fresco durante o seu regresso a casa. Feche bem o saco.

**NB: Depois de retirados do congelador, os blocos refrigerantes AVENT mantêm o saco térmico suficientemente fresco até 6 horas. Se necessitar de guardar o leite no saco durante mais tempo, terá de adquirir blocos refrigerantes adicionais, num total de 7 fl oz / 200 gms. Assim, poderá guardar o leite no saco até 12 horas.**

## AO CHEGAR A CASA

Logo que chegue a casa, coloque os blocos refrigerantes no congelador e o leite extraído no frigorífico ou congelador. O leite pode ser guardado até 24 horas (a partir da primeira extracção) no frigorífico e até 3 meses no congelador. É NECESSÁRIO esterilizar a bomba Isis e os boiões de conservação antes de cada utilização e limpar o saco térmico com um pano húmido após a sua utilização.



UK

The AVENT Express Bottle Warmer – the FAST, SAFE way to warm feeds.

I

Lo Scaldabiberon EXPRESS di AVENT – Il modo VELOCE e SICURO per scaldare le pappe e i biberon.

E

El Calienta Biberón EXPRESS de AVENT, es el método más rápido y seguro para calentar la comida de su bebé.

P

O aquecedor de Biberões/Comida AVENT EXPRESS – a forma Rápida e Segura de aquecer alimentos.



UK

The AVENT Express Steam Sterilisers (Electric and Microwave) kill all household bacteria in less than 10 minutes. Suitable for all AVENT products.

I

Gli Sterilizzatori a vapore EXPRESS di AVENT (Elettrico e a Microonde) uccidono i batteri in meno di 10 minuti. Ideali per la sterilizzazione di tutti i prodotti AVENT.

E

Los Esterilizadores EXPRESS de AVENT (Eléctrico y de Micro-ondas) acaban con todo tipo de bacterias en unos minutos. Son aconsejables para cualquier producto AVENT.

P

Os Esterilizadores AVENT EXPRESS (Eléctrico e de Micro-Ondas) eliminam as bactérias domésticas em cerca de 10 minutos. Aconselhados para todos os produtos AVENT.